

HB 40 Art. 4005
MulchCut HB 40 Art. 4010

D Gebrauchsanweisung
Hatrack

GB Operating Instructions
Hatrack

F Mode d'emploi
Tondeuse Hatrack

NL Gebruiksaanwijzing
Hatrack

S Bruksanvisning
Hatrack Gräsklippare

I Istruzioni per l'uso
Hatrack

E Manual de instrucciones
Hatrack

P Instruções de utilização
Hatrack

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage des Hattricks	7
5. Inbetriebnahme	7
6. Richtiges Mähen und Lüften	8
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	10
8. Behebung von Störungen	12
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	13
Garantie	71

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your lawn mower. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	15
2. Information concerning the instructions	15
3. Proper use	15
4. Assembly	16
5. Initial operation	16
6. Information concerning correct mowing and aerating	17
7. Maintenance, service, storage	18
8. Trouble-shooting	20
9. Advice for proper use / safety instructions	21
Guarantee	71

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre tondeuse Hattrick. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	23
2. Informations sur le mode d'emploi	23
3. Domaine d'utilisation	23

4. Montage de la tondeuse Hattrick	24
5. Mise en service	24
6. Conseils pour tondre et aérer correctement	25
7. Entretien et rangement	27
8. Incidents de fonctionnement	29
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	29
Garantie	71

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijde openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	31
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzingen	31
3. Juiste gebruik	31
4. Montage van de Hattrick	32
5. Ingebruikname	32
6. Juiste manier van maaien en verticuteren	33
7. Verzorging, onderhoud en opslag	35
8. Opheffen van stringen	37
9. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	37
Garantie	71

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Hattrick i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	39
2. Viktig information	39
3. Avsedd användning	39
4. Montering	40
5. Drift	40
6. Rätt klippning och luftning	41
7. Underhåll, skötsel och förvaring	42
8. Felsökning	44
9. Säkerhetsföreskrifter	45
Garanti	72

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

	Pagina
1. Dati tecnici	47
2. Avvertenze	47
3. Uso corretto	47
4. Montaggio	48
5. Messa in uso	48
6. Modalità funzionali	49
7. Manutenzione	51
8. Anomalia di funzionamento	53
9. Norme d'uso e di sicurezza	53
Garanzia	72

E

Lea detenidamente estas instrucciones de este montaje y de la puesta en marcha del aparato. Durante la lectura, rogamos doble la portada.

Indice	Página
1. Datos técnicos	55
2. Indicaciones al manual de instrucciones	55
3. Uso correcto	55
4. Montaje	56
5. Puesta en marcha	56
6. Cortar y airear correctamente	57
7. Mantenimiento y conservación	58
8. Solucionar averías	61
9. Indicaciones para un correcto uso / indicaciones de seguridad	61
Garantía	72

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta máquina de cortar relva Hattrick. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	63
2. Informação sobre as instruções de utilização	63
3. Finalidade do produto	63
4. Montagem	64
5. Operação inicial	64
6. Informações sobre a forma correcta de cortar e aerificar áreas relvadas	65
7. Manutenção, serviço, armazenamento	66
8. Guia de avarias	69
9. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	69
Garantia	72

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the casing:

Veillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Houdt rekening met de de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:

Följ bruksanvisningarna noga:

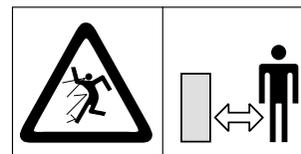
Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo :

Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:

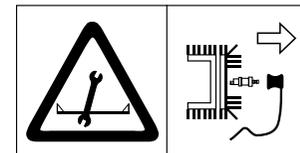
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



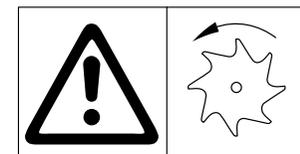
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning!
Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!
Varning! Läs igenom bruksanvisningarna före användning.
Attenzione! Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.



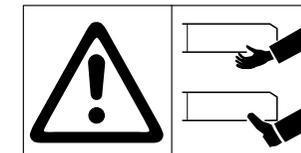
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!
Tillså att inga obehöriga vistas i området!
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!



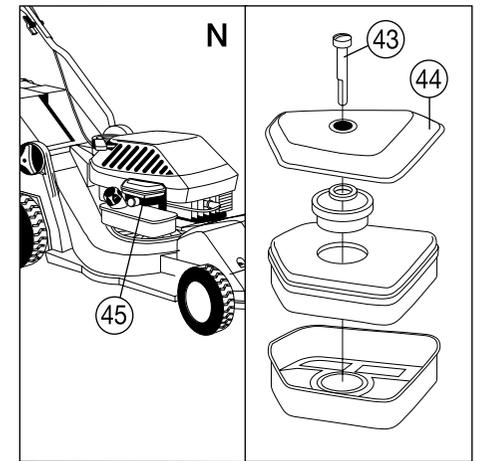
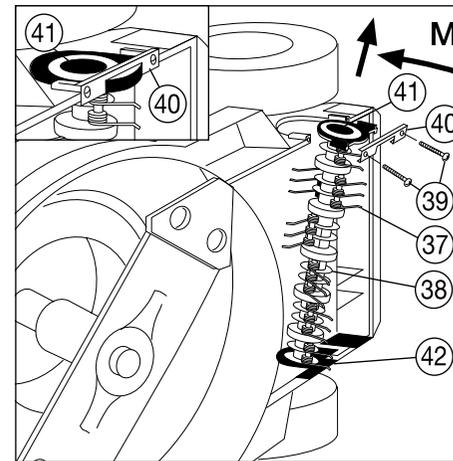
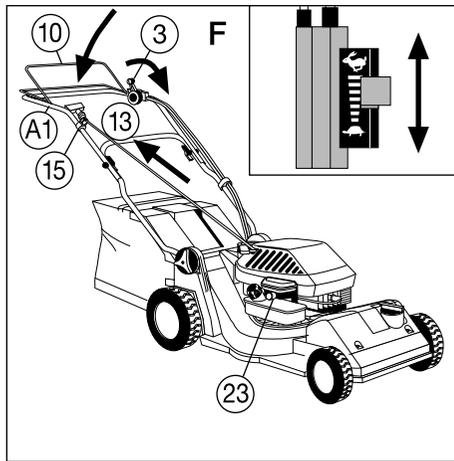
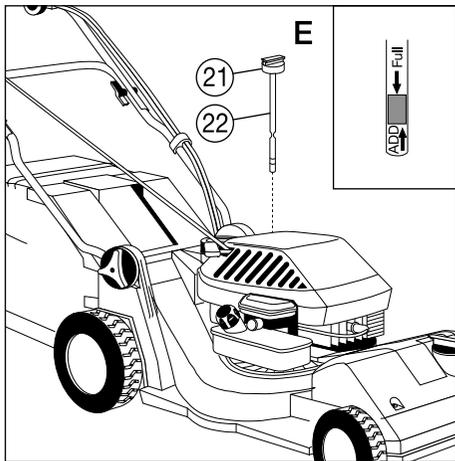
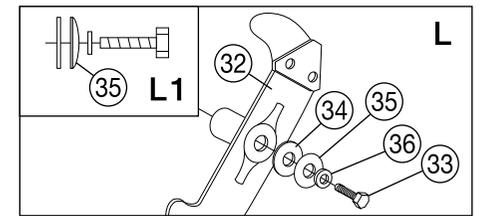
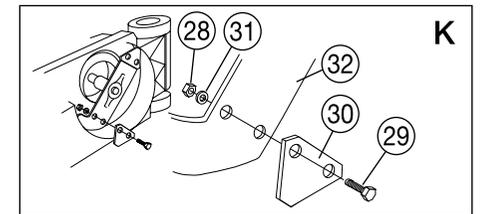
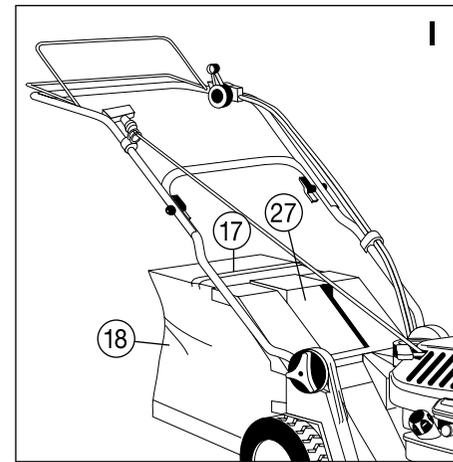
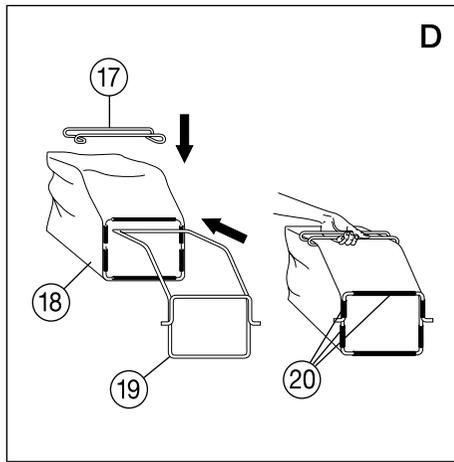
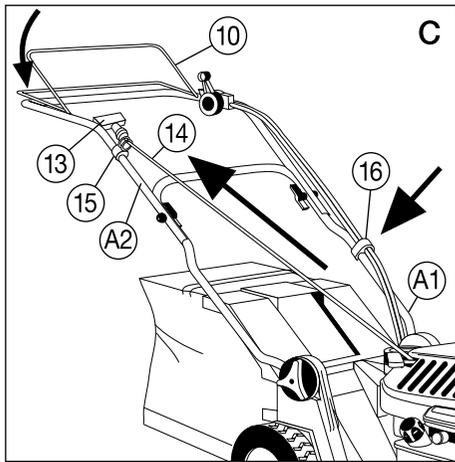
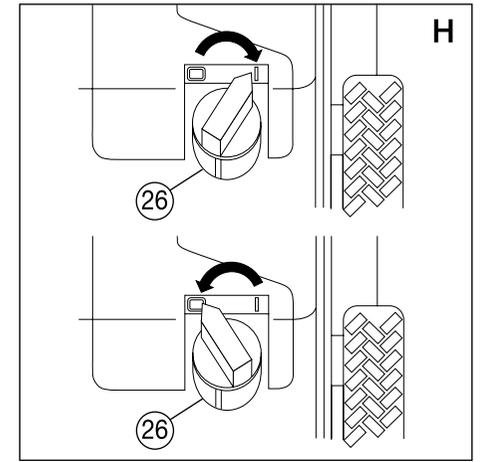
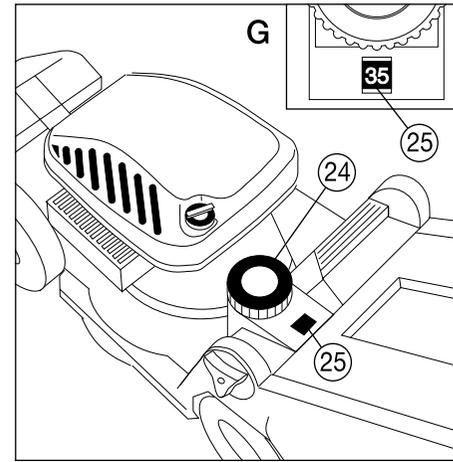
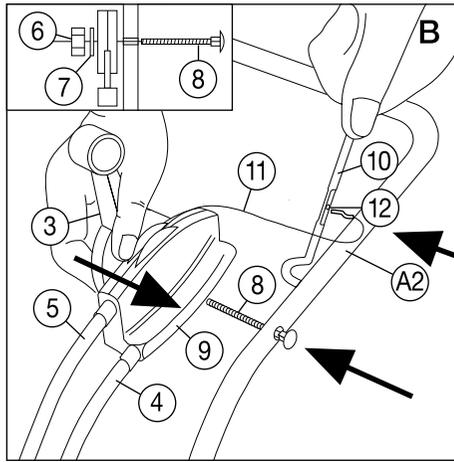
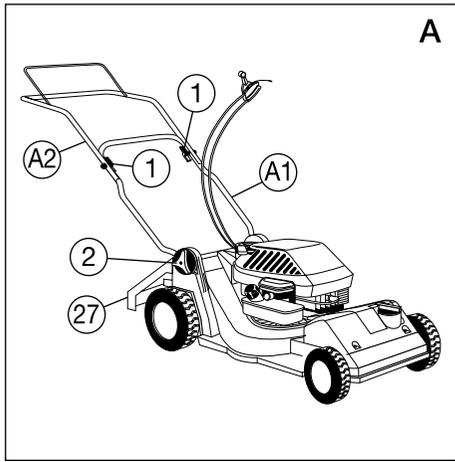
Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug Zündkerzenstecker ziehen!
Before maintenance, disconnect the spark plug!
Débranchez la cosse de bougie d'allumage avant toute intervention sur le système de coupe !
Voor werkzaamheden aan de maaier bougiestekker eraf halen!
Lossa tändkabeln från tändstiftet före underhåll och service.
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la candela!
Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.
Antes de qualquer operação de reparação desligue o casquilho do vela.



Achtung, Gefahr! Umlaufende Schneidwerkzeuge!
Warning! Rotating tools!
Attention ! Danger ! Le système de coupe continue de tourner.
Let op! Gevaar! Roterend maaimes!
Varning roterande skärverktyg.
Attenzione! Pericolo!
Lame in rotazione!
¡Atención! ¡Peligro!
Cuchillas rotativas.
Atenção! Lâminas rotativas.



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!
Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!
Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !
Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!
Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!
¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas!
¡Mantenga alejados los dedos y los pies!
Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiadas – manter afastados os dedos e pés!



Tondeuse Hattrick HB 40 GARDENA

1. Caractéristiques techniques

	HB 40 / MulchCut HB 40
Moteur	Moteur à essence Briggs & Stratton (Quattro 40)
Puissance	2,1 kW
Cylindrée	158 cm ³
Bougie d'allumage	Champion RC-J-8 / Champion RJ-9LM
Ecartement des électrodes	0,75 mm
Capacité du réservoir	1,0 l
Carburant	Essence normale
Réservoir d'huile	0,6 l environ (SAE 30 ou 10 W 30)
Carter	En polypropylène
Largeur de coupe	40 cm
Hauteur de coupe	30 - 80 mm
Poids	31 kg
Volume du sac de ramassage	55 l
Roues	A roulement à billes
Force de poussée	50 N
Force de retour	50 N
Sécurité de fonctionnement sur des pentes jusqu'à	15°
Dans la zone de travail:	
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	81 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	95 dB (A) / 94 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	2,4 ms ⁻²

Procédé de mesure selon

¹⁾ NE 836 ²⁾ directive 2000/14/CE

2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse Hattrick. Conservez-le précieusement et suivez les informations qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre tondeuse Hattrick.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la tondeuse.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil. En effet, il contient notamment les conditions de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Domaine d'utilisation

La tondeuse Hattrick HB 40 GARDENA est conçue pour tondre et aérer les pelouses des jardins privés. Elle est donc destinée à un usage privé et domestique ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, bas-côtés et bords de routes, domaines agricoles ou forestiers).

 **Attention ! Pour des raisons de protection de l'environnement et de sécurité lors du transport, la tondeuse Hattrick est livrée sans huile. Avant la mise en marche, n'oubliez pas de remplir le carter-moteur d'huile (voir 5.1) pour éviter que le moteur ne soit endommagé pendant la mise en marche.**

 **Attention ! Pour votre sécurité, n'utilisez pas la tondeuse Hattrick pour la taille de taillis, de haies et de buissons ou pour la coupe et le broyage de plantes grimpantes, de gazon en terrasse ou sur le balcon. De même, n'utilisez pas la tondeuse pour broyer ou réduire les déchets des arbres et des haies ou pour égaliser le sol.**

4. Montage de la tondeuse Hattract (Figures A-D)

4.1 Vérification du contenu de l'emballage

Le carton d'emballage contient les éléments suivants :

- La tondeuse Hattract
- Le sac de ramassage (en pièces détachées)
- La partie supérieure du guidon
- Les pièces nécessaires au montage du guidon et du levier de commande des gaz
- Clip de fixation des flexibles de commande
- Une clé à bogie
- Le mode d'emploi
- Les clés TORX® pour changer les lames

4.2 Montage du guidon (Figure A)

Faites pivoter vers l'arrière la partie inférieure du guidon (A1) pour la mettre dans la position de travail, et enclenchez-la. Bloquez-la à l'aide des écrous de serrage (2). Rajoutez ensuite la partie supérieure du guidon (A2) à la partie inférieure (A1) et bloquez-la avec les pièces fournies (vis et écrous papillons en plastique) (1).

5. Mise en service (Figures E/F)

5.1 Travaux préparatoires (Figure E)

⚠ Pour des raisons de protection de l'environnement et de sécurité lors du transport, la tondeuse Hattract est livrée sans huile. Avant la mise en marche, n'oubliez en aucun cas de remplir le carter-moteur avec 0,6 l d'huile moteur SAE 30 ou 10W30.

Pour faire le plein d'huile, dévissez le bouchon d'huile (21) et ver-

4.3 Montage du levier de commande des gaz (Figure B)

Le levier de commande des gaz (3) est livré déjà connecté aux flexibles de commande des gaz et de frein (4/5), prêt pour la mise en marche. Retirez l'écrou (6) et la rondelle (7) de la vis de montage (8) du levier de commande des gaz (9). Placez la vis de montage (8) sur la partie supérieure du guidon (A2) en l'introduisant par l'extérieur.

La vis de montage (8) sera automatiquement bloquée dans le guidon grâce à la forme carrée de sa tête.

Relevez la manette du frein de lame (10) et accrochez le flexible de commande de frein (11) dans le trou prévu à cet effet (12). Mettez le levier de commande des gaz (9) en place dans l'espace intérieur du guidon en le bloquant sur la vis de montage (8) à l'aide de la rondelle (7) et de l'écrou.

4.4 Mise en place du lanceur sur la partie supérieure du guidon (Figure C)

Appuyez sur la manette de frein de lame (10) pour desserrer le frein dans le moteur. Le lanceur ne pourra être utilisé qu'au régime ralenti du moteur. Insérez alors

le câble lanceur (14) dans le guide (15) de la partie supérieure du guidon (A2).

4.5 Mise en place des flexibles de commande (Figure C)

Insérez les flexibles de commande des gaz et de frein dans le clip de fixation (16) livré avec l'appareil, et pressez celui-ci sur la partie inférieure du guidon (A1).

4.6 Montage du sac de ramassage (Figure A/D)

Le sac de ramassage est livré en 3 parties dans l'emballage tandis que la poignée de portage (17) est rangée sous le couvercle d'éjection (27).

1. Dépliez bien le sac de ramassage (18) et insérez-y l'armature (19) de façon que le fond en plastique soit bien en dessous.
2. Fixez alors le sac de ramassage (18) à l'armature (19) en pliant les fixations (20) à la main.
3. Pour fixer la poignée de portage (17) sur le sac, resserrez l'armature (19) en pliant les 2 côtés vers l'intérieur et insérez-la dessus.

Information : il est normal que l'armature (19) se courbe au niveau de la fixation de la poignée de portage (17).

⚠ Attention ! L'essence est facilement inflammable. Le carburant ne doit être stocké que dans des réservoirs prévus à cet effet. Effectuez toujours le remplissage du réservoir d'essence à l'air libre. Ne fumez pas pendant le remplissage. Versez le carburant avant le démarrage de la tondeuse seulement. En aucun cas, vous ne devez ouvrir le réservoir ou verser le carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud.

sez l'huile dans le carter-moteur. La jauge de niveau d'huile (22) intégrée dans le bouchon d'huile (21) vous permet de contrôler le niveau d'huile (**moteur éteint**). Le niveau d'huile doit se situer entre les marques ADD et FULL de la jauge.

Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant chaque mise en service.

Nous conseillons d'utiliser de l'essence normale comme carburant.

Si l'essence déborde au cours du remplissage, essayez-la avant de démarrer le moteur et éloignez la tondeuse Hattract de la surface polluée de carburant. Évitez tout essai de démarrage jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient totalement volatilisées.

Pour éviter tout risque d'incendie, enlevez l'herbe, les feuilles, les graisses et l'huile du moteur et du pot d'échappement.

5.2 Démarrage de la tondeuse Hattract (Figure F)

Placez la tondeuse à essence Hattract sur un endroit plat de votre pelouse. En cas de démarrage à froid : pressez à plusieurs reprises la pompe d'amorçage (23). Si le moteur est chaud, n'actionnez pas la pompe (23).

Appuyez sur la manette de frein (10) sur la partie supérieure du guidon (A1).

Poussez le levier des gaz (3) vers le symbole  (lièvre) et tirez le lanceur (13) légèrement jusqu'à ce qu'il résiste. Tirez alors d'un trait le lanceur (13) pour que le moteur démarre. Accompagnez doucement le retour du lanceur (13) jusqu'à ce qu'il touche le guide (15).

Pour réduire la vitesse de rotation du moteur, poussez le levier des gaz (3) vers le symbole  (tortue).

Pour arrêter le moteur, relâchez tout simplement la manette de frein (10).

⚠ Veillez que, lors du démarrage, l'outil de coupe et le rouleau d'aération, s'il est mis en circuit (voir 6.3), puissent tourner librement.

6. Conseils pour tondre et aérer correctement

6.1 Généralités concernant l'entretien du gazon

Pour obtenir une pelouse bien soignée, nous vous recommandons de la tondre si possible toutes les semaines et, selon la présence de mousses ou de mauvaises herbes, d'utiliser la fonction rouleau d'aération. Lorsque vous tondez et aérez fréquemment, la croissance a lieu dans la partie inférieure du brin d'herbe, le rendant ainsi plus résistant.

Vous pouvez laisser de l'herbe coupée (jusqu'à 1 cm de longueur) sur la pelouse. En revanche, retirez toujours l'herbe coupée lorsqu'elle est plus longue, afin que la pelouse ne jaunisse ni ne feutrise. Tondez et aérez la pelouse pour la première fois au printemps, dès que l'herbe commence à pousser et que l'on peut marcher dessus.

Lorsque l'herbe est trop haute, commencez par la tondre dans une seule direction en sélectionnant une hauteur de coupe élevée (sans utiliser le rouleau d'aération), puis passez une seconde fois sur la surface tondue, perpendiculairement à la direction initiale. Cette fois, à la hauteur de coupe souhaitée, avec ou sans le rouleau d'aération.

6.2 La tonte (Figures G-I)

Les lames doivent toujours être bien affûtées et en parfait état afin que l'herbe ne soit pas arrachée et ne jaunisse pas.

Pour obtenir une coupe propre et uniforme de votre pelouse, marchez droit en faisant se chevaucher de quelques centimètres les bandes tondues afin d'éviter que des bandes de pelouse non tondues ne subsistent.

Poussez la tondeuse Hattract à une vitesse adaptée.

Conseil : pour faciliter le démarrage, appuyez légèrement sur le guidon pour faire basculer la tondeuse vers l'arrière et dégager ainsi les lames.

Ne laissez pas fonctionner la tondeuse dans un local fermé. Danger d'intoxication par formation d'oxyde de carbone.

Si le rouleau d'aération est mis en circuit (voir 6.3) à partir d'une hauteur de coupe inférieure à 55 mm, ne démarrez jamais la tondeuse à essence Hattract sur un sol dur (p. ex. entrées de cour, chemins goudronnés etc.). A partir de ce réglage de hauteur de coupe, les griffes d'aération pourraient effectivement entrer en contact avec le sol.

Attention ! Le système de coupe continue de tourner quelques instants après avoir lâché la manette de commande.

Réglage de la hauteur de coupe (Figure G)

Le réglage de la hauteur de coupe de la tondeuse Hattract se fait au centre par le bouton de réglage (24). La hauteur de coupe se règle de 5 mm en 5 mm et peut être lue sur l'échelle (25) située devant le bouton de réglage.

Hauteur de coupe réglable de 30 à 80 mm.

Conseil : sur les surfaces en pente, tondez transversalement. Tout glissement de la tondeuse peut être évité en la présentant légèrement de travers vers le haut.

Soyez particulièrement vigilant si vous changez de direction sur un terrain en pente.

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas la tondeuse à essence Hattract sur des surfaces présentant une inclinaison supérieure à 15°.

Maintenez le dessous du carter propre en le nettoyant régulièrement.

Les dépôts d'herbe rendent plus difficile le démarrage de la tondeuse et nuisent à la qualité de la coupe et à la bonne éjection de l'herbe.

6.3 Tondre avec le rouleau d'aération (Figure H)

Utilisation / Non utilisation du rouleau d'aération

Lors du changement de position, utilisation ou non du rouleau d'aération, arrêtez toujours le moteur de la tondeuse.

Si vous souhaitez utiliser le rouleau d'aération, positionnez le bouton (26) sur la position

«rouleau d'aération». La flèche du bouton (26) se trouve alors en face du symbole «1».

Si vous souhaitez arrêter d'utiliser le rouleau, positionnez le bouton (26) sur la position «0».

Conseils pour tondre avec le rouleau d'aération

Le rouleau d'aération est utilisé pour drainer la pelouse, éliminer les herbes en touffe et les mousses dans le gazon, ainsi que pour la coupe des mauvaises herbes à racines plates.

En cas d'entretien irrégulier de la pelouse (gazon de maisons de vacances, gazons particulièrement hauts), vous devez procéder à une pré-coupe à une hauteur maximale avant de travailler avec le rouleau d'aération. Ce pour

prévenir toute surcharge de l'appareil.

A la fin de chaque bande de coupe ou lors de demi-tours, appuyez légèrement sur le guidon afin de faire basculer la tondeuse Hatrck vers l'arrière de telle sorte qu'elle roule sur ses roues arrières et que le rouleau d'aération puisse tourner librement.

En cas d'aération de surfaces remplies de mousses, il est conseillé de ressemer ensuite le gazon. Le gazon étouffé par la mousse pourra ainsi se régénérer plus rapidement.

Le rouleau d'aération s'utilise selon les besoins et selon l'état de la surface du gazon.

Le tableau vous en indique les diverses utilisations.

Utilisations du rouleau d'aération	Hauteur de coupe, réglage	Action des griffes d'aération
Pour aérer en profondeur	30 à 35 mm	Les griffes pénètrent jusqu'à 7 mm dans le sol selon la qualité de celui-ci.
Pour aérer en surface	35 à 40 mm	Les griffes éliminent les mousses et les touffes sur la surface.
Pour peigner le gazon	40 à 45 mm	Les griffes font remonter les obstacles à la surface.
Pour ramasser les résidus	40 à 55 mm	Les griffes retirent les résidus de tonte et incrustés dans la pelouse.

6.4 Utilisation du sac de ramassage (Figure I)

Le sac de ramassage doit être vidé dès que, en tondant et/ou en aérant votre pelouse, vous voyez de l'herbe coupée se déposer sur le sol derrière la tondeuse.

Pour enlever le sac de ramassage (18), soulevez d'une main le couvercle d'éjection (27) et retirez de l'autre le sac de ramassage (18), en le saisissant par sa poignée de portage (17).

Si vous relâchez le couvercle d'éjection (27), celui-ci se ferme automatiquement et retient les déchets.

Si vous constatez que des dépôts d'herbe restent accrochés dans l'ouverture, faites reculer la tondeuse sur un mètre environ pour faciliter le démarrage et pour permettre aux résidus de tomber sur l'herbe.

Conseil : pour conserver un bon volume de stockage, nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur du sac de ramassage.

Mise en place du sac de ramassage

 **Ne mettez le sac de ramassage en place que si le moteur est arrêté et le système de coupe immobilisé.**

Soulevez le couvercle d'éjection (27) d'une main en maintenant de l'autre le sac de ramassage (18) par la poignée de portage (17) et faites glisser ce dernier dans l'ouverture ainsi créée.

Information : lorsque le sac de ramassage (18) est bien fixé, le couvercle d'éjection (27) doit se trouver exactement dessus.

Tondre sans sac de ramassage
Vous pouvez également tondre avec le couvercle d'éjection (27) fermé et sans sac de ramassage. L'herbe coupée sortira alors par le dessous du couvercle d'éjection (27) sans être ramassée.

7. Entretien et rangement

7.1 Entretien

L'entretien de la tondeuse Hatrck consiste simplement à la maintenir en bon état de marche. Pour éviter des accidents ou des pannes, vérifiez régulièrement la tondeuse (vis correctement fixées, fissures, endommagements) et remplacez les pièces défectueuses ou usées.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

 **Attention : Avant toute intervention sur la tondeuse (entretien ou vérification), débranchez la cosse de bougie d'allumage. Il y a des risques de blessures.**

Pour des raisons de sécurité, le réservoir d'essence doit être remplacé au moindre endommagement.

Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur la tondeuse. Ne la lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.

Rangez la tondeuse dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants.

Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement des lames ou du rouleau d'aération.

 **Attention : Pour éviter tout risque de blessure, nous vous conseillons de porter des gants de travail.**

7.2 Remplacement des lames, du support de lames, du rouleau d'aération (Figures K-M)
Utilisez uniquement les pièces de remplacement GARDENA :
Lames triangulaires (HB 40) réf. 4098
Lames rectangulaires (MulchCut HB 40) réf. 4099

Rouleau d'aération réf. 4097

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente GARDENA.

N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne soient pas prévus par le fabricant.

Changement des lames (Figure K)

Information : les lames possèdent deux côtés tranchants. Si vous constatez qu'un côté est usé, vous pouvez retourner la lame.

Les lames endommagées doivent être immédiatement remplacées pour éviter tout déséquilibre.

Ne réaffûtez pas les lames (afin d'éviter tout déséquilibre).

Retournez ou remplacez toujours les lames 2 par 2.

Lorsque vous remplacez les lames, utilisez toujours les boulons neufs joints aux lames de rechange.

1. Retirez la cosse de la bougie.
2.  **Videz le réservoir d'essence ! Vérifiez de toute façon qu'il bien fermé.**
Couchez la tondeuse Hatrck sur le flanc, du côté du réservoir (bougie et pot d'échappement restent donc côté ciel).
3. Dévissez les deux écrous de fixation (29) en maintenant les boulons (28). Utilisez pour ce faire les clés TORX® jointes dans l'emballage.
4. Changez ou retournez les lames, et vissez-les à fond (force de serrage 25 Nm). (Faites attention lors du montage que les rondelles dentées (31) soient placées sous les boulons (28), et que les boulons (28) soient, eux, placés au-dessus du support des lames (32)).

Remplacement du support des lames (Figure L)
Les supports de lames endommagés doivent être changés afin d'éviter tout déséquilibre de l'appareil.

1. Retirez la cosse de la bougie.
2.  **Videz le réservoir d'essence ! Vérifiez de toute façon qu'il bien fermé.**
Couchez la tondeuse Hatrck sur le flanc, du côté du réservoir (bougie et pot d'échappement restent donc côté ciel).
3. Dévissez le boulon hexagonal (33) en utilisant une clé appropriée (SW 13) et enlevez le support des lames (32) de l'arbre moteur.
4. Placez le nouveau support des lames et vissez-le bien avec
 - a) la rondelle en fibre (34)
 - b) la rondelle de serrage (35)
 - c) la petite rondelle en acier (36) (dans l'ordre ci-dessus) et le boulon hexagonal (33) (couple de serrage: 40 Nm).

Veillez que la rondelle de serrage (35) soit correctement montée (voir figure L1).

Remplacement du rouleau d'aération (Figure M)
A force d'être utilisé, le rouleau d'aération s'use. En cas d'usure du ressort en zinc (37), un travail en profondeur n'est plus possible. Le rouleau d'aération doit alors être changé.

1. Retirez la cosse de la bougie.
2.  **Videz le réservoir d'essence ! Vérifiez de toute façon qu'il bien fermé.**
Couchez la tondeuse Hatrck sur le flanc, du côté du réservoir (bougie et pot d'échappement restent donc côté ciel).
3. Dévissez les vis (39) à l'aide d'un tournevis cruciforme.
4. Retirez le support d'appui (40) métallique.
5. Décoincez et retirez le rouleau d'aération (38) et le carter de protection (41) de l'arbre d'en

traînement (42) (entraînement à 4 pans).

6. Placez le nouveau rouleau d'aération (38) dans les 4 pans de l'arbre d'entraînement (42), remplacez le carter de protection (41), et, remettez et bloquez à l'aide des deux vis (40) le support d'appui métallique (41).

7.3 Entretien du moteur

Vidange d'huile (Figure E)
La vidange d'huile doit s'effectuer moteur chaud et réservoir d'essence vide et fermé.

Procédez à la première vidange après 5 heures d'utilisation de la tondeuse, toutes les 50 heures ensuite, au plus tard à la fin de la saison de tonte.
Pour vider le réservoir d'huile, ouvrez le bouchon d'huile (21) et penchez la tondeuse de telle sorte que vous puissiez récupérer l'huile usagée dans un récipient. Éliminez l'huile de vidange conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Remettez la tondeuse à plat sur le sol et remplissez le réservoir de 0,6 l d'huile SAE 30 ou 10W30 (voir 5.1).

Vérification et nettoyage de la bougie

Si la bougie est encrassée, nettoyez-la à l'aide d'une brosse métallique en laiton et d'un chiffon. Contrôlez le bon écartement des électrodes : 0,75 mm. En cas d'encrassement important de la bougie, remplacez-la.

Entretien du filtre à air (Figure N)

Le nettoyage du filtre à air est indispensable toutes les 25 heures (soit environ tous les 3 mois) et plus fréquemment si la tondeuse est fortement exposée à la poussière.

Sortez la vis (43). Enlevez le carter du filtre à air en le tirant sur le côté / l'avant de l'appareil. **Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carburateur.**

Puis, ôtez le couvercle (44) par le haut. Démontez entièrement le filtre à air (45) et nettoyez toutes les parties.

Entretien de l'élément mousse
Lavez l'élément mousse dans de l'eau additionnée de produit détergent (le remplacer s'il est très encrassé ou endommagé). Séchez-le en le pressant dans un chiffon propre. **Mouillez l'élément mousse d'huile moteur (non-utilisée).**

Remontez les éléments et fixez-les bien avec la vis (43) sur le carburateur.

Nettoyage du système de refroidissement

Retirez les éventuels dépôts d'herbe collés sur les ailettes du cylindre et la grille d'aération du moteur.

Entretien du moteur

Pour qu'elle soit toujours en bon état de marche, faites réviser votre tondeuse tous les 2 à 3 ans par un Centre SAV agréé GARDENA.

7.4 Entretien

Il est plus facile d'enlever la saleté et les dépôts d'herbe aussitôt après la tonte. Pour cela, couchez la tondeuse sur le côté et utilisez une brosse ou un chiffon sec.

7.5 Rangement de la tondeuse (Figure A)

Avant d'entreposer la tondeuse à essence Hattrick dans un endroit clos, laissez refroidir le moteur.

Ne jamais stocker la tondeuse à essence Hattrick avec du carburant dans le réservoir dans une pièce où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec un feu ouvert.

Stockez toujours la tondeuse dans un local fermé. Pour un gain de place, vous pouvez replier en Z le guidon de la tondeuse. Pour cela, desserrez l'écrou de serrage (2) et retirez les montants. Dévissez l'écrou papillon en plastique

(1) à la courbure. Repliez en Z le guidon de la tondeuse.

⚠ En repliant les parties du guidon, prenez garde de ne pas plier ou endommager les flexibles de commande des gaz et de frein.

Hivernage

Avant l'hiver ou si vous n'utilisez pas votre tondeuse pendant au moins 30 jours, videz l'essence du réservoir, puis absorbez l'essence restante avec un chiffon qui ne peluche pas. Faites ensuite tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.

Dévissez la bougie, versez l'équivalent d'une cuillerée d'huile (moteur) dans le cylindre. Tirez alors doucement sur le lanceur afin que l'huile se répartisse bien dans tout le moteur. Remontez la bougie.

Enlevez de la tondeuse à essence Hattrick tous les dépôts d'herbe et autres saletés et essuyez la tondeuse en utilisant un spray d'entretien.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

8. Incidents de fonctionnement

Le tableau ci-dessous indique quelques incidents typiques de fonctionnement et le moyen d'y remédier.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, consultez le Service Après Vente de GARDENA.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
Bruits anormaux. Cliquetage sur l'appareil.	Vis du moteur, de fixation ou du carter desserrées.	Resserrez la vis.
Sifflements.	Un corps étranger bloque le rouleau d'aération. Les courroies de transmission glissent.	Mettez le rouleau hors fonctionnement. Retirez la cosse de la bougie et enlevez le corps étranger. Consultez le SAV GARDENA.
Moteur très bruyant. Fortes vibrations.	Support des lames ou lames endommagé(es) (mauvais équilibrage). Vis de maintien du support des lames sur l'arbre moteur desserrées.	Resserrez la vis. Remplacez la pièce endommagée.
Le moteur ne démarre pas.	La pompe d'amorçage n'a pas été actionnée avant le démarrage. Bougie défectueuse ou réservoir vide.	Presser plusieurs fois la pompe d'amorçage (voir 5.2). Nettoyez ou changez la bougie. Remettez de l'essence.
Le moteur démarre mais s'arrête aussitôt en produisant une détonation.	Pas d'huile moteur dans le carter-moteur. Roulements du vilebrequin grippés.	Révision du moteur indispensable par le SAV GARDENA.
Le rouleau d'aération ne fonctionne pas.	Le bouton est sur «0». Les courroies de transmission sont défectueuses.	Mettez le bouton sur «I». Changez les courroies de transmission. Consultez le SAV GARDENA.
L'herbe jaunit. La coupe n'est pas nette.	Les lames ne sont pas affûtées. La hauteur de coupe choisie est trop basse.	Retournez ou remplacez les lames. Corrigez la hauteur de coupe.

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

⚠ Vérification avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (manette de com-

mande, couvercle d'éjection) et le support des lames et les lames sont en parfait état de fonctionnement.

Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que la tondeuse ne risque pas de heurter un obstacle (ex. pierres).

Ecartez tout obstacle avant de la mettre en marche.

Le support des lames et les lames doivent être régulièrement vérifiés et remis en état dès que nécessaire.

**! Utilisation/
Responsabilité**

Attention ! Cet appareil peut causer de graves blessures.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.

Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Munissez-vous de chaussures antidérapantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes.

N'approchez ni vos mains ni vos pieds du système de coupe et du rouleau d'aération.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

En cas d'accident, vous seriez responsable.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurtait quelque chose (grosse branche, corps étranger), arrêtez-le avant de libérer les lames. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé et, le cas échéant, faites-le réparer.

! Interruption de travail

Ne laissez pas la tondeuse Hattrick sans surveillance sur la zone de travail.

Si vous interrompez votre travail, retirez la cosse de la bougie et rangez-la dans un endroit sûr.

Arrêtez la tondeuse Hattrick pendant que vous vous déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.

! Tenez compte de l'environnement :
ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

Respectez les horaires de calme de votre commune.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

#Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Tondeuse Hattrick
HB 40 / MulchCut HB 40

Référence :

4005 / 4010

Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE
89/336/CE sur la
compatibilité électromagnétique
Directive 93/68/CE
Directive 2000/14/CE

Législation européenne :

NE 292-1
NE 292-2
NE 836

Puissance acoustique :

mesurée / garantie
HB 40 95 / 96 dB (A)
MulchCut HB 40 94 / 96 dB (A)

Date de l'apposition

du marquage CE :
1996 (HB 40)
1998 (MulchCut HB 40)

Fait à Ulm, le 08.02.2002



Thomas Heint
Direction technique

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Abweichend davon werden für das Kunststoffgehäuse 10 Jahre Garantie gewährt. Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Dreieckmesser (Hatrick) / Rechteckmesser (MulchCut) und Lüfterwalze sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

GB

Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). As an exception, we guarantee the plastic casing for 10 years. This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace

the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The triangular blades (Hatrick)/ rectangular blades (MulchCut) and the aerator cylinder are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Le carter en polypropylène est, lui, garanti 10 ans. La garantie est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames triangulaires (Hatrick) / lames rectangulaires (MulchCut) et le rouleau d'aération sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Op het kunststof maaihuis is echter een garantie van 10 jaar van toepassing. Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige driehoeksmessen (Hatrick) / rechthoeksmessen (Hatrick-mulchmaaier) en de verticuteerrol vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokrip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - Istanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4005-20.960.07/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>

11008